

## Table of Contents

### Jewish Languages

Moshe Bar-Asher	
Hebrew as a Living Language in Jewish Languages	9
Joseph Tedghi	
Between the Glossary <i>Leshon Limmudim</i> of Raphael Berdugo and the Translation of the Bible by Samuel Malka	27
Yehudit Henshke	
Languages in Contact: Judeo-Arabic, French, and Contemporary Hebrew	58

### Norm and Society

Michael Ryzik	
The Language of the Bible by Itself, the Language of Sages by Itself (on the Norm in Mishnaic Hebrew)	85
Chaim E. Cohen	
Questions of Grammatical Norms in the Ashkenazic Prayer Book	117
Ilan Eldar	
Norms and Standards in the Linguistic Revivals in Europe and Israel	131
Uri Mor	
“I am not a Grammar Expert, but I Do Understand Bread”: Gender and Class Alignment in Hebrew Prescriptive Discourse	151
Elitzur Bar-Asher Siegal	
Philological Studies with Sociolinguistic Constrains	176
* * *	
Haim Sabato	
Linguistic Strata	200
English Abstracts	[5]